

9	DE Montage- und Bedienungsanleitung Druckregler	EN Assembly and operating instructions Pressure regulator	RU Инструкция по монтажу и обслуживанию Регулятор давления	PL Instrukcja montażu i obsługi Reduktor ciśnienia	UK Інструкція з монтажу та експлуатації Регулятор тиску газу	LV Montāžas un lietošanas instrukcija Spiediena regulators
	<p>① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Entlüftungsstopfen ⑤ Option thermisches Absperrventil (TAE) ⑥ Option Absperrventil Ausgang ⑦ Option Absperrventil Eingang ⑧ Schlauchbrücheinrichtung ⑨ Entlüftungsschraube RST 8 mm</p>	<p>① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Vent sockets ⑤ Optional thermal shut-off valve (TAE) ⑥ Optional shut-off valve, outlet ⑦ Optional shut-off valve, inlet ⑧ Hose rupture device ⑨ Ventilation opening RST 8 mm</p>	<p>① Входное присоединение ② Выходное присоединение ③ Манометр (опция) ④ Пробка для удаления воздуха ⑤ Термозапорный вентиль (опция) ⑥ Внешний запорный вентиль (опция) ⑦ Входной запорный вентиль (опция) ⑧ Датчик потока EFV ⑨ Отверстие для удаления воздуха RST 8 мм</p>	<p>① Przyłącze na wejściu ② Przyłącze na wyjściu ③ Opcja manometru ④ Zatyczka odpowietrzająca ⑤ Opcja: termiczny zawór odciągający ⑥ Opcja: zewnętrzny zawór odciągający ⑦ Opcja: wejście zaworu odciągającego ⑧ Czujnik kontrolny przepływu EFV ⑨ Otwór odpowietrzający RST 8 mm</p>	<p>① Вхідне з'єднання ② Вихідне з'єднання ③ Додатковий манометр ④ Затискач вентилюваний отвору ⑤ Додатковий термічний запирний клапан ⑥ Додатковий запирний клапан на виході ⑦ Додатковий запирний клапан на вході ⑧ Датчик потоку ⑨ Вентилюваний отвір (8 мм)</p>	<p>① Ievades pieslēgums ② Izvades pieslēgums ③ Papildapriekūjums – manometrs ④ Atgaisošanas noslēgs ⑤ Papildapriekūjums – termiskais noslēgvārsts ⑥ Papildapriekūjums – izvades noslēgvārsts ⑦ Papildapriekūjums – ievades noslēgvārsts ⑧ Pārpildēs vārsts ⑨ 8 mm ventilācijas atvere</p>
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	О ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ	НА ТЕМУ НИНІШНІХ ІНСТРУКЦІЙ	ВКАЗІВКИ ДО ІНСТРУКЦІЇ	ПАР ШО ЛІТОШНАСЬ ПАМ'ЯТИ
	<ul style="list-style-type: none"> Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhandeln. Während der gesamten Benutzung aufzubewahren. Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> This manual is part of the product. This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. Keep it in a safe place while you are using the product. In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> Данная инструкция является неотъемлемой частью изделия. В целях обеспечения эксплуатации в соответствии с назначением и для сохранения гарантии необходимо соблюдать требования данной инструкции и ознакомиться с ней непосредственно пользователя. Сохранять в течение всего времени использования. В дополнение к данной инструкции следует соблюдать национальные предписания, нормативные акты и инструкции по выполнению монтажных работ. 	<ul style="list-style-type: none"> Нинішня інструкція становить частиною продукту. Щоб експлуатувати устаткування згідно з призначенням і зачехованим рівнем якості, необхідно дотримуватися вказівок завариваних в нинішній інструкції і проклації її уз�вітником. Необхідно зберігати її під час окресленого періоду експлуатації. Крім того, слід дотримуватися відповідних національних принписів, законів і директив у цій інструкції з монтажу. 	<ul style="list-style-type: none"> Ця інструкція є частиною виробу. Щоб експлуатувати устаткування згідно з призначенням і для отримання гарантії необхідно дотримуватися цієї інструкції з монтажу, а також передати її користувачу. Зберігайте інструкцію протягом усього періоду експлуатації. Крім того, слід дотримуватися відповідних національних принписів, законів і директив у цій інструкції з монтажу. 	<ul style="list-style-type: none"> Šī lietošanas pamācība ir neatņemama izstrādājuma daļa. Lai nodrošinātu atbilstošu ekspluatāciju un saglabātu garantijas segumu, ir jāievēro šīs lietošanas pamācības nosacījumi un jānoderot tā lietotājam. Saglabājiet to visā lērīces lietošanas laikā. Papildījiet šīs lietošanas pamācību ievērojet arī attiecīgas valsts noteikumus, likumus un uzstādinātās vadlīnijas.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	ВСКАЗОВКИ ДОТУЧЯЩЕ БЕЗПЕЧЕСТВУ	ВКАЗІВКИ З ТЕХНИКИ БЕЗПЕКИ	AR DROŠĪBU SAISTĪTIE NORĀDIJUMI
	<ul style="list-style-type: none"> Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. <p>⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WANUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</p> <p>GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>WANUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p> <p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p> <p>GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige AußerBetriebsnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</p> <p>SEU</p>	<ul style="list-style-type: none"> Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. Always read and obey all safety messages. <p>⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:</p> <p>DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.</p> <p>CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.</p> <p>NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.</p> <p>DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Для нас крайне важна ваша безопасность и безопасность других. В этих инструкциях по установке и обслуживанию содержится множество важных указаний по технике безопасности. Прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности и инструкции. <p>⚠ Это предупреждающий символ. Этот символ предупреждает о возможных опасностях, которые могут привести к смертельному исходу или травмам для вас и других пользователей. Необходимо соблюдать все указания по технике безопасности, отмеченные предупреждающим символом, за которым следует слово „ОПАСНОСТЬ“, „ОСТОРОЖНО“ или „ВНИМАНИЕ“.</p> <p>Эти слова означают следующее:</p> <p>ОПАСНОСТЬ означает опасность для людей с высокой степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p> <p>ОСТОРОЖНО означает опасность для людей с умеренной степенью риска. → Возможен смертельный исход или тяжелые травмы.</p> <p>ВНИМАНИЕ означает опасность для людей с низкой степенью риска. → Возможны незначительные или средние травмы.</p> <p>УВЕДОМЛЕНИЕ означает материальный ущерб. → Оказывает влияние на непрерывную работу.</p> <p>ОПАСНО Вытекающий склоненный газ быстровспламеняется! Может привести к взрыву. Тяжелые ожоги при прямом контакте с кожей. • Регулярно проверяйте на герметичность! • При появлении запаха газа и нетерпимости немедленно выключите установку из эксплуатации! • Источники воспламенения и электрические приборы держать вне зоны досуга! • Соблюдайте соответствующие законы и предписания!</p>	<ul style="list-style-type: none"> Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Na należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa, oznaczonych przedpisywanym symbolem ostrzegającym, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO“, „OSTRZEŻENIE“ lub „PRZESTROGA“. Te słowa oznaczają: <p>⚠ Jest to symbol ostrzegania. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa, podporządkowane są symbolem ostrzegającym, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO“, „OSTRZEŻENIE“ lub „PRZESTROGA“. Te słowa oznaczają:</p> <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie dla ludzi z wysokim stopniem ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p>OSTRZEŻENIE oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka. → Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.</p> <p>PRZESTROGA oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka. → Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu niszczenia.</p> <p>WSKAZÓWKA oznacza szkodę materialną. → Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.</p> <p>POWIADOMLENIA materiały szkodowe.</p> <p>NIEBEZPEKA скраплений газ – це легкозаймистий горючий газ.</p> <p>⚠ Ще неебезпека вибуху. Ризик отримання тяжких опіків у випадку прямого контакту зі шкірою:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярно перевіряйте з'єднання на герметичність. • У разі виявлення запаху газу та нетерпимості необхідно терміново вивести установку з експлуатації. • Подайте, що побути з пристроем не було джерел займання або електричних пристріїв. • Дотримуйтесь відповідних законів і розпоряджень. 	<ul style="list-style-type: none"> Ми дбаємо про вашу безпеку та безпеку інших людей. У цій інструкції ви знайдете важливі вказівки з техніки безпеки, які слід дотримуватися під час монтажу та експлуатації виробу. Уважно прочитайте всі загальні вказівки та вказівки з техніки безпеки. <p>⚠ Це попереджувальний символ. Він попереджає користувача про можливу небезпеку, яка може привести до смерті чи смертельних наслідків. Усі вказівки з техніки безпеки позначені попереджувальним символом, після якого стоїть слово „НЕБЕЗПЕКА“, „ПОПЕРЕДЖЕННЯ“, „ПОПЕРЕДЖЕННЯ“ або „ВГАЛА“. Нинче наведено пояснення до цих слів.</p> <p>NEBESPEKA небезпека з високим ступенем ризику. → Можливі смертельні наслідки або тяжкі пошкодження.</p> <p>APOPEREDZHENIA небезпека із середнім ступенем ризику. → Можливі смертельні наслідки або тяжкі пошкодження.</p> <p>AVAGA небезпека із низьким ступенем ризику. → Можливі незначні або серйозні пошкодження.</p> <p>POVIODZHENIJA матеріальна шкода.</p> <p>NEBEZPEKA скраплений газ – це легкозаймистий горючий газ.</p> <p>⚠ Ще неебезпека вибуху. Ризик отримання тяжких опіків у випадку прямого контакту зі шкірою:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярно перевіряйте з'єднання на герметичність. • У разі виявлення запаху газу та нетерпимості необхідно терміново вивести установку з експлуатації. • Подайте, що побути з пристроем не було джерел займання або електричних пристріїв. • Дотримуйтесь відповідних законів і розпоряджень. 	<ul style="list-style-type: none"> Mums joti svarīga ir gan jūsu, gan citu cilvēku drošība. Mēs sāja montāžas un ekspluatācijas pamācību esam iekļāvuši daudz svarīgu drošības norādījumu. • Izslieset un ievērojet visus drošības norādījumus, kā arī citus norādījumus. <p>⚠ Tas ir brīdinājuma simbols. Šis simbols brīdinā par iespējamu apdraudējumu, kā rezultātā jūs vai citi cilvēki var gūt smagus ievainojumus vai pat nomirkt. Visi drošības norādījumi ietver brīdinājuma simbolu un kādu no šiem vārdiem: „BĪSTAM“, „BRĪDINĀJUMS“ vai „UZMANĪBU“. Šie vārdi:</p> <p>BĪSTAM apzīmē apdraudējumu personai ar augstu risku.</p> <p>→ Apzīmē, ka iespējama nāves iestāšanās vai citu smagu trauku riska.</p> <p>BRĪDINĀJUMS apzīmē apdraudējumu personai ar vidēju risku.</p> <p>→ Apzīmē, ka iespējama nāves iestāšanās vai citu smagu trauku riska.</p> <p>UZMANĪBU apzīmē apdraudējumu personali ar zemu risku.</p> <p>→ Apzīmē niecīgi vai vidēji smagu ievainojumu īstāšanās risku.</p> <p>IEVERĪBAI apraksta materiālos bojājumus.</p> <p>→ Ieteikē attiecīgajā mīklā notiekos procesu.</p> <p>A BĪSTAMI Noplūdisi sašķidrināta gāze ir viegli uzzlesmojasa!</p> <p>Tā var izraisīt eksploziju. Saskaņoties arādu, iespējamī smagi apdegumi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulāri pārbaudiet savienojumu hermetiskumtu! • Sajutot gāzes smaku un konstatējot, ka savienojumi nav hermetiski nosēgti, nekavējieties pārbaudēt leķerāt ekspluatāciju! • Ierīces tuvumā nedrīkst atraastties aizdegīgās avotu elektroierīces! • Ievērojet atbilstošu balonu un noteikumu prasības!
	ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	ОГÓЛНЕ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ	ЗАГЛЬНА ИНФОРМАЦИЯ ПРО ВІРИВ	VISPĀRĪGĀ INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDAJUMU
	The product keeps the specified outlet pressure constant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.	The product maintains the defined outlet pressure constant regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Изделие поддерживает постоянным давление на выходе, независимо от колебаний давления на входе (давление в газовом баллоне) и изменения расхода и температуры в установленных пределах.	Niniejszy produkt utrzymuje stałe ciśnienie wyjściowe, niezależnie od wahania ciśnienia wejściowego (ciśnienia w butli z gazem) oraz zmiany przepływu i temperatury w zakresie ustalonych granic.	Вирів постійно підтримує заданий вихідний тиск незалежно від коливань входного тиску (тику газового балону) та змін витрат газу та температури у межах встановленого діапазону.	Neatkarīgi no iepūstēs spiedienā (gāzes balona virsējās spiedienā) svārību, kārā caurplūdes un temperatūras izmaiņā izstrādājums saglabā nemainigu norādoti izplūdes spiedienā.
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	УЗДАРЖУЮЩЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ	NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA
	Betriebsmedien	Operating media	Рабочие среды	Сырьи и рабочие среды	Робочі агенти	Darba skidrumi
	<ul style="list-style-type: none"> Flüssiggas (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. 	<ul style="list-style-type: none"> LPG (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. 	<ul style="list-style-type: none"> Сжиженый газ (паровая фаза) Перечень рабочих сред с указанием обозначения, стандарта и страны применения доступен в Интернете на странице www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. 	<ul style="list-style-type: none"> Gaz plenny (faza gazowa) Listę czynników roboczych z określonymi oznaczeniami, normami oraz kraju, w którym można je używać można znaleźć w Internecie pod adresem: www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. 	<ul style="list-style-type: none"> Сырьи и рабочие среды Перечень рабочих агентов, маркированных, даны щодо відповідності нормам і країнам експлуатації можна знайти на веб-сайті www.gok.de/liste-der-betriebsmedien. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sašķidrināta gāze (vaiķa fāze) • Darba skidrumu sarakstu, kurā norādīts to apraksts, norma un iamtzošās vārti, varat iegut tiešākā vietējā:
	Einbautort	Installation location	Место установки	Miejsce instalacji	Місце підключення	Montāžas vieta
	<ul style="list-style-type: none"> Anschluss an die unregulierte Gasphase, z.B. direkt an eine Gasflasche (Anschluss Gasflaschenventil) 	<ul style="list-style-type: none"> connection to the unregulated gas phase, e.g. directly to a gas cylinder (Connection gas cylinder valve) 	<ul style="list-style-type: none"> • присоединение к точке отбора газовой фазы, например, непосредственно к газовому баллону (присоединение баллонного вентиля) 	<ul style="list-style-type: none"> • в instalacijas zasilaniju gazu ciekłym w nieregulowanym zakresie ciśnienia (Przyłącze zaporu butla z gazem) 	<ul style="list-style-type: none"> • підключення до відбору газової фази, наприклад, безпосереднько до газового балону (приєднання баллонного вентиля) 	<ul style="list-style-type: none"> • Pieslēgums pie neregulējamo gāzes fazes avota (piemēram gāzes balona ventiļi)
	Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	Przestrzegaj obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.	Дотримуйтесь чинних національних директив щодо газобалонних установок.	Lūdzu, ievēroj spēkā esošos attiecīgas valsts uzstādinās noteikumus attiecībā uz sašķidrinātās gāzes ierīcēm.

10	DE	EN	RU	PL	UK	LV
	Einsatzbereich	Field of application	Область применения	Zakres zastosowania	Область застосування	Pielīstošanas joma
	<p>Auf dem Typschild Ihres Produktes ist ein Symbol für den Einsatzbereich abgebildet. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für diesen Einsatzbereich. Weitere Informationen zu Einsatzbereichen erhalten Sie unter: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen in Deutschland</p> 	<p>The type label of your product features a symbol for the field of application. Use the product for this field of application only. More information on fields of application can be obtained at: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen in Deutschland</p>	<p>На типовой табличке изделия изображен символ области применения. Используйте изделие исключительно для данной области применения. Для получения более подробной информации о областях применения посетите страницу www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen в Германии и отправьте соответствующий запрос.</p>	<p>Na tabliczce znamionowej produktu znajduje się symbol dotyczący zakresu stosowania. Produkt stosować wyłącznie zgodnie z podanym zakresem stosowania. Dodatkowe informacje dotyczące zakresu stosowania można znaleźć pod adresem: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen in Deutschland lub wysyłając zapytanie.</p>	<p>На фрімовій таблиці виробу міститься умовне позначення щодо області застосування. Використовуйте виріб лише за призначеним. Додаткову інформацію щодо областей застосування можна знайти на веб-сайті www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen in Deutschland або отримати за запитом.</p>	<p>Jūsu produkta datu plāknētis ir attelots simbolam, kas norāda izmantošanas noliku. Izmantojiet produktu tikai norādītajiem nolikumiem. Detalizētu informāciju par izmantošanas nolikumam varat iegūt šeit: www.gok.de/de/download-center Verkaufsunterlagen/ Kleinfaschenanlagen in Deutschland vai pēc pieprasījuma.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> Camping Caravans Motorcaravans Mobilheime Marine Haushalt (nicht in Deutschland) Gewerbe 	<ul style="list-style-type: none"> Camping Caravans Motor caravans Mobile homes Marine Household Industry 	<ul style="list-style-type: none"> Кемпинг Жилые автоприцепы Автомоды Мобильные жилые блоки Морские суда Домашние хозяйства Коммерческие предприятия 	<ul style="list-style-type: none"> Kemping Kampery Przyczepy kempingowe Przyczepy mieszkalne Jachty Gospodarstwa domowe Działalność przemysłowa 	<ul style="list-style-type: none"> Кемпинг Житлові автопричепи Житлові автомобілі Будинки на колесах Човни Домогосподарство Промисловість 	<ul style="list-style-type: none"> Tūrisms ar atpūtu teļšu nomētnēs Tūrisms ar atpūtu dzīvojamos treileros Tūrisms ar kempieriem Pārvietojamās mājas Ūdens transportlīdzekļi Dzīvojamām mājām Uzņēmumus
	NICHT BESTIMMUNGS- GEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	УЗЫТКАНОВИЕ НIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	ВИКОРИСТАННЯ НЕ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ	NORĀDĪJUMI NEATBILSTOŠĀ IZMANTOŠĀNA
SEU	<p>Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:</p> <ul style="list-style-type: none"> z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken Verwendung von Gasen in der Flüssigphase Einbau entgegen der Durchflussrichtung Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist in Deutschland nicht zulässig. Dem Druckregler darf kein Druckbegrenzer eingebaut werden. Der Druckregler darf nicht in Ex-Zone 0 eingebaut werden. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen. 	<p>All uses exceeding the concept of intended use:</p> <ul style="list-style-type: none"> e.g. operation using different media, pressures use of gases in the liquid phase installation against the flow direction operation with inappropriate hose assembly changes to the product or parts of the product use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter. The pressure regulator may not be installed in EX protection zone 0. <p>Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.</p> <p>Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.</p>	<p>Любое использование, которое выходит за рамки использования по назначению:</p> <ul style="list-style-type: none"> • например, использование с другими средами, давлениями • использование газов в жидкой фазе • установка против направления потока • эксплуатация с непрерывными шлангопроводами • изменения изделия или деталей изделия • использование при окружающей температуре отличной от: см ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ • запрещено подключать к данному регулятору давления регулятор давления со встроенным ограничителем давления! • запрещено устанавливать регулятор давления во взрывоопасных зонах Ex 0. 	<p>Każde użycie, wykraczające poza zakres zastosowania zgodnego z przeznaczeniem:</p> <ul style="list-style-type: none"> • np. zastosowanie innych mediów, wartości ciśnienia • zastosowanie gazów w fazie ciekłej • montaż w kierunku przeciwnym do przepływu • eksplatacja z nieprzerwanymi szlankami elastycznymi • zmiany dokonane w produku lub jego części • użytkowanie w temperaturach otoczenia odbiegających od przewidzianych: patrz DANE TECHNICZNE • Reduktor ciśnienia nie wolno podłączać kolejnego reduktora ciśnienia z wbudowanym ogranicznikiem ciśnienia • Reduktor ciśnienia nie wolno montować w strefie zagrożenia wybuchem 0. <p>Przestrzegać obowiązujących krajowych przepisów dotyczących instalacji urządzeń zasilanych gazem ciekłym.</p>	<p>Будь-яке застосування, яке не відповідає застосуванню, яке не відповідає застосуванню:</p> <ul style="list-style-type: none"> • наприклад, експлуатація з іншими робочими агентами та заданими значеннями тиску; • монтаж в кірунку, протилежній фазі; • монтаж вибратора в неправильному напрямку потоку; • внесення змін у вибратор або його компоненти; • застосування при температурі навколошного середовища шляхом відступу від: див. ТЕХНІЧНІ ДАННІ. • Для регулятора тиску газу не дозволяється приєднувати ще один регулятор із вбудованим клапаном обмежeniam tisku. • Вибратор є дозволяється встановлювати у вибухонебезпечній зоні класу 0. <p>Дотримуватися чинних національних директив щодо газобалонних установок.</p>	<p>Jebkura izmantošana, kas neatbilst dotajiem norādījumiem, tostarp:</p> <ul style="list-style-type: none"> • piemēram, eksploatācija ar citiem ūķidrumiem, spiediena vērtībām; • gāzi izmantošana skāridzīga fāzē; • uzstādījana pretejī ciurplūdes virzienam; • ekspluatācija ar neatļautām lokānām ūķutēnes līnijām; • izstrādājuma valā kādas tā daļas pārveidošana; • lietotā apkārtējās vides temperatūrā, kas atšķiras: skaitā sadāju „TEHNISKIE DATI“.
	VORTEILE UND AUSSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	ПРЕИМУЩЕСТВА И ОСНАЩЕНИЕ	ZALETY I WYPOSAŻENIE	ПЕРЕВАГИ ТА ОБЛАДНАННЯ	PRIEKŠROCĪBAS UN APRĪKOJUMS
Optional ③	Manometer: Das Produkt kann mit einem Manometer zur Anzeige des Eingangsdrucks und zur Dichtigkeitskontrolle ausgestattet sein.	Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Манометр: Изделие может быть оснащено манометром для отображения давления на входе и проверки на герметичность.	Manometr: Produkt może być wyposażony w manometr do wskaazywania ciśnienia wejściowego i kontroli szczelności.	Манометр: Вибрі може бути оснащений манометром для відображення входного тиску та перевірки на герметичність.	Manometers: ierice var būt aprīkota ar manometru, kas rāda lepklēdu spiedienu un kalpo hermetiskuma kontrolei.
Optional ⑤	Thermische Absperreinrichtung „T“ (TAE): Bei Temperaturen über +100 °C löst die thermische Absperreinrichtung „T“ (TAE), im Weiteren „T“ (TAE) genannt, aus und sperrt selbstständig den Gasdurchfluss ab. Das Produkt ist zusätzlich mit „t“ gekennzeichnet. Nach Ansprechen der „T“ (TAE) ist das Produkt nicht mehr einsatzfähig und muss ausgetauscht werden.	Thermal shut-off device “T” (TAE): At temperatures above +100 °C, the thermal shut-off device “T” (TAE), hereinafter referred to as “T” (TAE), is triggered and automatically blocks the gas flow. The product is marked with “t” in addition. When the “T” (TAE) has responded, the product can no longer be used and has to be replaced.	Термозапорное устройство «T» (TAE): При температурах выше +100 °C, срабатывает термозапорное устройство «T» (TAE), в дальнейшем именуемое «T» (TAE), и автоматически перекрывает подачу газа. Изделие дополнительно обозначено индексом «t». После срабатывания устройства «T» (TAE) изделие становится непригодным для дальнейшей эксплуатации и подлежит замене.	Termiczny zawór odcinający „T“ (TAE): W przypadku temperatury powyżej +100 °C aktywuje się termiczny zawór odcinający „T“ (TAE), dalej w skrócie „T“ (TAE), i samoczynnie odcina przepływ gazu. Produkt jest dodatkowo oznaczony literą „t“. Po zadziałaniu zaworu „T“ (TAE) produkt przestaje działać i należy go wymieścić.	Термічний запірний пристрій «T» (TAE): Спрацьовує при температурі понад +100 °C і автоматично блокує витік газу. Вибрі також позначається літерою «T». Після спрацьовування термічного запірного пристрію «T» (TAE) вибрі більше не придатний до використання та має бути замінений.	Termisk noslēgierice „T“ (TAE): ja temperatūra pārsniež +100 °C, nosrādā termiskā noslēgierice „T“ (TAE) un patstāvīgi noslēdz gāzes cauplūdi. Izstrādājumam ir papildu apzīmējums „t“. Pēc tam, kad nosrādājusi termiskā noslēgierice „T“ (TAE), izstrādājums vairs nav izmantojams un ir janomaina.
Optional ⑥	Absperrventil ausgangsseitig: Das Produkt kann mit 2 oder 3 ausgangsseitigen Absperrventilen ausgestattet sein. Bei Ausgangskontrollen, die nicht verwendet werden, müssen die Absperrventile geschlossen werden. Zusätzlich sind diese Anschlüsse mit Blindflügeln dicht zu verhüren (z. B. Bestell-Nr. 04 002 09).	Shut-off valve, outlet side: The product can be equipped with 2 or 3 shut-off valves on the outlet side. The shut-off valves must be closed for outlet connections that are not used. These connections must also be sealed with blind nuts (e.g. item no. 04 002 09).	Запорный вентиль на выходе: Изделие может быть оснащено двумя или тремя запорными вентилями на выходе. Запорные вентили не используются для отключения сопряжения со стороны выхода должны быть закрыты. При этом необходимо дополнительно герметизировать глухими гайками (номер для заказа 04 002 09).	Zawór odcinający po stronie wyjściowej: Produkt można wyposażyć w 2 lub 3 zawory odcinające po stronie wyjściowej. Do nieużywanych przyłączy wyjściowych należy podłączyć zawory odcinające. Ponadto przyłącza te należy szczelecznie zabezpieczyć nakrętkami zamknięającymi (np. nr katalogowy 04 002 09).	Запірний клапан на виході: У комплекті з виробом можуть постачатися 2 або 3 вихідні запірні клапани. На вихідних з'єднаннях, які не використовуються, запірні клапани мають бути закриті. Ці з'єднання також мають бути цілісно закручені глухими гайками (наприклад, № зазначення 04 002 09).	Noslēgvārsti izplūdes pusē: Izstrādājums var būt aprīkots ar 2 vai 3 noslēgvārstiem izplūdes pusē. Ja kāds izplūdes pīseglums netiek izmants, tā noslēgvārsti jābūt atvērtiem. Turklāt šie pīseglumi ir jānoslēdz, cieši pievelket noslēgvārstiem (piem., pasūtījuma Nr. 04 002 09).
Optional ⑦	Dieser Druckregler ist mit einem eingesetzten Absperrventil versehen. Vor der Montage an die Gasflasche ist dieses Ventil zu schließen.	This pressure regulator is equipped with a shut-off valve on the inlet side. Close this valve before connecting the product to the gas cylinder.	Данный регулятор давления оснащен на входе запорным вентилем. Перед выполнением монтажа на газовый баллон этот вентиль необходимо закрыть.	Nieinjektowany reduktora ciśnienia został wyposażony w jeden zawór odcinający po stronie wejściowej. Przed podłączeniem do butli z gazem zawór należy zamknąć.	Цей регулятор тиску газу оснащений одним вихідним запірним клапаном. Перед монтажем на газовому балоні цей клапан потрібно закрити.	Šim spiediena regulatoram ieplūdes pusē ir uzstādīts noslēgvārsti. Pirms montāžas pie gāzes balona šis vārts ir jānoslēdz.
Optional ⑧	Das Produkt kann mit einer Schlauchbruchreinigung ausgerüstet sein, die bei Schlauchbruch die Gaszufuhr automatisch absperrt.	The product can be equipped with a hose rupture device that automatically blocks the gas supply in the event of a hose rupture.	Изделие может быть оснащено встроенным датчиком потока ЕРВ, который автоматически перекрывает подачу газа в случае нарушения целостности шланга.	Produkt może być wyposażony w zintegrowany czujnik przepływu EFV, który w razie pęknięcia węża automatycznie zablokuje dopływ gazu w razie pękania węża.	Регулятор може бути оснащений вбудованим датчиком потоку, який автоматично блокує подачу газу в разі розриву шланга.	Šis izstrādājums ir aprīkots ar integrētu pārpilnes vārsta plūsmas regulatoru, kas automātiski noslēdz gāzes pārlūkotās plūsmu gadījumā.
	Überdruck-Abblasventil PRV Das Überdruck-Abblasventil PRV – Pressure Relief Valve, im Weiteren PRV genannt, ist eine im Druckregler eingebaute, selbstständig wirkende Sicherheitsreinrichtung mit begrenztem Durchfluss, welches die angeschlossenen Verbraucher vor unzulässig hohem Druck schützt. Entsteht auf der Ausgangsstelle ein unzulässig hoher Druck z. B. durch hohe Temperatur, öffnet der PRV und bläst den Überdruck über die Abluftöffnung (⑨) oder die Öffnung am Entlüftungsstopfen (⑩). Ab nach dem Druckabfall schließt es das PRV selbsttätig. Es ist eine Verbindung ins Freie herzustellen, wenn ein Druckregler mit einem PRV in einem Gebäude, einer Umrüstung oder einem anderen möglicher Weise gefährdeten Bereich betrieben werden soll. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „PRV“ gekennzeichnet.	Pressure relief valve PRV The pressure relief valve PRV – herein after referred to as PRV – is an automatic safety device with limited flow that is installed in the pressure regulator to protect connected consumer equipment against inadvertently high pressures. If there is inadvertently high pressure on the outlet side, for example due to high temperatures, the PRV opens and relieves the excess pressure through the breather (⑨) or the opening on the vent socket (⑩). When the pressure has dropped, the PRV closes automatically. A connection to the outdoor area must be created if a pressure regulator with PRV is to be operated indoors, inside a housing, or in any other areas that could be at risk. “PRV” is marked on the nameplate of the pressure regulator.	Предохранительный сбросной клапан PRV Предохранительный сбросной клапан PRV (Pressure Relief Valve), в дальнейшем именуемый PRV, является встроенным в регулятор давления защитным устройством прямого действия с ограниченным потоком, которое защищает подключенные оборудование от избыточного давления. При возникновении на выходной стороне недопустимо высокого давления, например при высоких температурах, PRV открывается и сбрасывает избыточное давление через вентильционное отверстие (⑨) или отверстие в пробке для удаления воздуха (⑩). После сброса давления клапан PRV автоматически закрывается. Сбросную линию необходимо выводить наружу, если регулятор давления с PRV находится в здании, защищенных ограждениями или в другой представляющей опасность рабочей зоне. Регулятор давления имеет маркировку „PRV“ на заводской табличке.	Надмiarowy wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV Wydmuchowy zawór bezpieczeństwa PRV – Pressure Relief Valve, zwany dalej „PRV“ – jest zamontowanym w ciśnieniu i samooczynnie działającym urządzeniem zabezpieczającym o ograniczonym przepływie, które chroni podłączone urządzenie przed niedopuszczalnie wysokim ciśnieniem. Jeżeli po stronie wyjściowej powstanie niedopuszczalnie wysokie ciśnienie, np. w wyniku wysokich temperatur, zawór PRV otworzy się i wydmucha nadmiernie przez otwór oddechowy (⑨) lub w zatyczce (⑩) do zewnętrznej atmosfery (⑨). Po redukcji ciśnienia zawór PRV zamknie się samoczynnie. Jeżeli urządzenie do redukcji ciśnienia z zaworem PRV zostanie zamontowane w budynku, pod zadaszeniem lub w innej strefie potencjalnej zagrożenia, należy nałożyć poligónie ze strony zewnętrznej. Reduktor ciśnienia jest oznaczony na tabliczce znamionowej symbolem „PRV“.	Розвантажувальний клапан Розвантажувальний клапан – це автоматичний захисний пристрій, будіваний у регуляторі тиску газу, який захищає виход з надмірним викидом. Якщо тиск на виході надмірний (це може бути спричинено високими температурами), розвантажувальний клапан відкривається та видає викид газу через вентиляційний отвір (⑨) або відкриті заглушки вентиляційного отвору (⑩). Після зниження тиску газу розвантажувальний клапан закривається автоматично. У разі експлуатації пристрію для регулювання тиску з розвантажувальним клапаном у будинку, у захисному кокусі або в іншій стобі небезпеки ліміті, необхідно підняти до повітря зонтичне з'єднання. На фрімовій табличці регулятора тиску газу стоїть позначка „PRV“ (розвантажувальний клапан).	Pārspiedēvārsts Pārspiedēvārsts ir aprīkots ar integrētu pārpilnes vārsta plūsmas regulatoru, kas automātiski noslēdz gāzes pārlūkotās plūsmes gadījumā.
	WARNING Erstickungsgefahr durch ausströmendes Gas in geschlossenen Räumen! Gas kann in höheren Konzentrationen zu Atemnot und Ohnmacht führen. • Druckregler mit Entlüftungsstopfen (⑩) nicht in geschlossenen Räumen verwenden! • An der Abluftöffnung (⑨) ist eine Abblasleitung ins Freie zu verlegen!	WARNING Risk of asphyxiation from gas leaks in enclosed spaces! High concentrations of gas can cause difficulty in breathing and lead to unconsciousness. • Do not use pressure regulators with vent sockets (⑩) indoors. • A discharge line must be connected between the breather (⑨) and the outdoor area.	ОПАСНОСТЬ УДУШЬЯ ВСЛЕДСТВИЕ УТЕЧКИ ГАЗА В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ! Газ в высоких концентрациях может привести к удушью и обмороку. • Не используйте регуляторы давления с пробкой для удаления воздуха (⑩) в закрытых помещениях! • От вентиляционного отверстия (⑨) необходимо проложить продувочный трубопровод в атмосферу!	ПОДРОБНОСТИ Niebezpečenstvo udusenia z dôsledom výtrika gazu v zatvorených miestnostiach! Gaz v dôsledku vysokých koncentrácií môže spôsobiť nedôveru a vznakomu. • Nie užívajte reduktory ciśnienia z zatyczką odpowietrzającą (⑩) w zamkniętych pomieszczeniach! • Od otvoru oddechowego (⑨) produktu naley podlažiť przewód do atmosfery!	ОСТОРЖЕНИЕ Небезпека задушенні через витік газу в закриті приміщеннях. У великих концентраціях газ може привести до задухи та залипнення. • Забороняється використовувати регулятори тиску газу із затичкою вентиляційного отвору (⑩) в закритих приміщеннях. • Від вентиляційного отвору (⑨) слід прокласти продувний трубопровід назовні.	BRIDINĀJUMS Pastāv nosmakašās risks, ko rada noslēgtā telpā izplūstošā gāzel! Gāze liela koncentrācija var izraisīt elpas trūkumu un samajas zaudēšanu. • Spiediena regulatorus ar atgaismošanas noslēgu (⑩) nedrīkst izmantot noslēgtā telpā! • Ja regulatoram ir ventiliācijas atvere, (⑨) tam jāpārslēdz izvades caurule, kas izietu ārpus telpām!

11	DE	EN	RU	PL	UK	LV						
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	ПРИСОЕДИНЕНИЯ	PRZYŁĄCZA	З'ЄДНАННЯ	PIESELGUMI						
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten Sie unter www.gok.de/montagehinweise .	More information about compression fittings can be obtained www.gok.de/montagehinweise .	Для получения более подробной информации о резьбовых соединениях срезым кольцом посетите страницу www.gok.de/montagehinweise .	Dodatkowe informacje o śrubunkach z pierścieńiem wcinającym można znaleźć pod adresem: www.gok.de/montagehinweise	Додаткову інформацію щодо різьбового штуцерного з'єднання можна отримати на веб-сайті www.gok.de/montagehinweise .	Sīkā informāciju par caurulū savienojumiem ar koniskajiem savienotājiem varat skaitīt vietnē www.gok.de/montagehinweise .						
①	Anschluss - wahlweise	Connection - optionally	Присоединение — на выбор	Przyłącze — do wyboru	Підключення — вибірково	Piesēlgums — pēc izvēles						
	Anschluss Gasflaschenventil oder Schlauchleitung	Connection gas cylinder valve or hose line	Присоединение для вентиля газового баллона или шлангопровода	Przyłącze zaworu butli z gazem lub wąż do zaworu butli	Підключення клапана газового балона або шланга	Gāzes balona vārsta vai ūdens līnijas piesēlgums						
①	G.1 W20 x 1,814-LH	SW 25	G.2 W21,8 x 1,814-LH		G.3 M 16 x 1,5-RH		G.4 W21,8 x 1,814-LH		G.5 W 21,8x1,814-LH		G.8 W21,8 x 1,814-LH	
	G.9 0,885-14 NG0-LH SW 24		G.10 0,880-14 NG0-LH SW 24		G.12 W21,8 x 1,814-LH		G.13 AG M20 x 1,5		G.15 RVS 8, RVS 10		G.19 W21,8 x 1,814-LH	
	G.25 G 3/8-LH-UM		G.32 M14 x 1,5-RH		G.35 7/16-28 UNEF		X.2 W 21,8 x 1/14-LH		X.3 W 21,8 x 1/14-LH		X.7 W 21,8 x 1/14-LH	
②	Anschluss - wahlweise	Connection - optionally	Присоединение — на выбор	Przyłącze — do wyboru	Підключення — вибірково	Piesēlgums — pēc izvēles						
	Anschluss Schlauch- oder Rohrleitung	Connection hose line or piping	Присоединение для шланга или трубопровода	Przyłącze węza lub rury	Підключення з'єднувального шланга або труби	Šķūņu vai caurulādu līnijas piesēlgums						
②	H.1 AG M20 x 1,5		H.4 AG G 1/4 LH		H.22 IG G 1/2		H.9 RVS 8, RVS 10		H.50 AD 10, D 8			
	MONTAGE	ASSEMBLY	МОНТАЖ	МОНТАЖ	МОНТАЖ	МОНТАЖ						
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport.	Перед началом монтажа необходимо проверить изделие на наличие возможных повреждений, полученных при транспортировке, и комплекtnость. Соблюдайте направление монтажа (обозначается стрелкой на корпусе изделия).	Przed przygotowaniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności. Zachowaj kierunek montażu (oznaczono go strzałką na obudowie).	Перед монтажем регулятор потрібно перевірити наявність пошкоджень, що могли виникнути під час транспортування, та його укомплектованість. Дотримуйтесь правильного напрямку монтажу (указаний стрілкою на корпусі виробу).	Перед монтажем регулятор потрібно перевірити наявність пошкоджень, що могли виникнути під час транспортування, та його укомплектованість. Дотримуйтесь правильного напрямку монтажу (указаний стрілкою на корпусі виробу).	Pirms montāžai pārbaudiet, vai izstrādājums ir noslēgti un piegādātas visas nepieciešamās daļas.					
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet).	Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Przed montażem przeprowadź kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wirówków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.	Przed montażem przeprowadź kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wirówków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.	Przed montażem przeprowadź kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania w złączach wirówków metalowych lub innych pozostałości! Aby wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie, należy je koniecznie usunąć przez przedmuchanie złączy.	Pirms uzstādīšanai vizuāli pārbaudiet piesēlgumus — val tajos nav metāla skaidu vai citu materiālu atlikumus. Noteikti likvidējet šādus gruzus, izpūstot tos, lai novērtēdarbības traucējumu parādīšanos.					
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.		Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. Przy nawiązaniu z reżbowego połączenia zawsze uderzajcie przyśrodkowym patrzbukiem po izbowaniu. Zaprośceno использовать неподходящий инструмент, например плоскогубцы.	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolluj na króćce przyłączeniom. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.	Do montażu używać wyłącznie odpowiednich narzędzi. W przypadku połączeń śrubowych zawsze kontrolluj na króćce przyłączeniom. Nie stosować nieodpowiednich narzędzi, np. szczypiec.	Montāžai drīst veikt tikai ar piemērotu instrumentu. Vēidojot skrūvju savienojumus, vienmēr fiksējet piešķigumus scuarēlē.					
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schrauberbindungen immer am Anschlussstutzen gehalten.		• Always install clean and undamaged gaskets.	• Przy montażu śrubowym zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu. • Always install clean and undamaged gaskets.	• Przy montażu śrubowym zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu. • Always install clean and undamaged gaskets.	• Przy montażu śrubowym zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu. • Always install clean and undamaged gaskets.	Nedrīkst izmaksot nepiemērotus instrumentus, piemēram, knabiles.					
	Ungeeignete Werkzeug wie z.B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.		• Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools.	• Zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu.	• Zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu.	• Zawsze uderzajcie głowicą śrubokrętu po izbowaniu.	• • Uzstādāmajām blīvām jābūt tirām un nebojātām.					
	• Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.		• LH — Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden.	• • Nakreślki motylkowe i radełkowe dokrećć ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.	• • Nakreślki motylkowe i radełkowe dokrećć ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.	• • Nakreślki motylkowe i radełkowe dokrećć ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.	• • Spārnugriežus vai riteņugriežus pievelēt ar roku. Neizmantojiet instrumentu.					
	• LH — Linksgewinde- Ausführung!		• LH — left-hand thread version.	• • L — — исполнение с левой резьбой!	• • L — — исполнение с левой резьбой!	• • L — — исполнение с левой резьбой!	• • L — — країнська різниця!					
	HINWEIS Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.	NOTICE For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.		УВЕДОМЛЕНИЕ При установке на открытый воздух изделие необходимо расположить или закрыть таким образом, чтобы в него не попали капли воды.	УВЕДОМЛЕНИЕ При установке на открытый воздух изделие необходимо расположить или закрыть таким образом, чтобы в него не попали капли воды.	УВЕДОМЛЕНИЯ W razie użycia na wolnym polu produktu należy umieścić go w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedstawianiem się kropli wody.	ПОВІДОМЛЕННЯ Izrādājumu izmaksātās vīzijām (to norāda bultūpātāja virapātā) izmaksātās vīzijām (to norāda bultūpātāja virapātā).					
	Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.	For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.	Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	Соблюдайте действующие национальные предписания по монтажу газобаллонных установок.	ПОВІДОМЛЕННЯ W razie użycia na wolnym polu produktu należy umieścić go w miejscu, które będzie zabezpieczone przed przedstawianiem się kropli wody.	ПОВІДОМЛЕННЯ Izrādājumu izmaksātās vīzijām (to norāda bultūpātāja virapātā) izmaksātās vīzijām (to norāda bultūpātāja virapātā).					
	Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.		Screw connections	ОСТОРОЖНО Опасность взрыва, возгорания и удушья вследствие нарушения герметичности присоединений!	ОСТОРЖЕЖЕНИЕ Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia w wyniku naruszenia hermetyczności połączeń.	ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека вибуху, поєжі та задушування через негерметичність з'єднань.	IEVĒRĪBAI Izmantojot izstrādājumu ārpus telpām, tam jābūt novietotam val pasargātā tālā tājā nevarētu iejūt ūdens.					
	Schrauberbindungen		WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Unidichtigkeit der Anschlüsse!	WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation.	WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation.	WARNING Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia w wyniku naruszenia hermetyczności połączeń.	Lai ierīce darbotos nevainojami, tā ir jauzstāda pareizi, ierījeti attiecību uz visu iekārtas projektašanu, uzstādīšanu un ekspluatāciju spēka esos tehniskos noteikumus.					
				Prävention	Prävention	Prävention	Lūdz, ievērot spēka esos attiecīgas valsts uzstādīšanas noteikumus attiecībā uz sašķidrinātās gāzes ierīcēm.					
	AUDIO											
	VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschäden.		CAUTION Risk of burning or fire!	ВНИМАНИЕ Опасностьожоговилиожара!	ПРЕДСТОРОГА Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru. Poważne poparzenia skóry lub szkoda materialna.	УВАГА Небезпека зажарення або пожежі. Тяжкі опіки шкіри або матеріальні ушкоди.	AUZMANĪBU Aizdegšanās un ugunsgrēka risks.					
	• Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden!		• Do not use an open flame to check for leaks.	• Не используйте открытые пламя для проверки!	• Do kontroli nie wolno stosować otwartego plomienia!	• Smagi adās apdegumi vai materiāla bojāumi.						
	Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen.		Before start-up, check the product connections for leak-tightness.	Przed wdrożeniem sprawdź poziomność połączenia.	Przed uruchomieniem sprawdzić poziomność połączenia.	• Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	• Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen.		• Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment.	• Perkriepot zaporni armaturu všesx prisoeidinenim potrebitoim.	• Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odziorowych.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	• Entnahmenventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen.		• Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve.	• Medленно открывайте вентиль подачи газа или вентиль газового баллона.	• Powoli otworzyć zawór poboru lizu zwór butli z gazem.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	• Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen.		• If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing.	• Na wstępie z użyciem urządzenia zabezpieczającego (np. SBS, EFV), należy je zdjąć przed rozpoczęciem sprawdzenia hermetyczności.	• Zamknąć całą armaturę odcinającą podłączonych urządzeń odziorowych.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	• Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksprayspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen.		• Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00).	• Naleśnicę na wszystkie połączenia pianką (np. sprayem do lekkiego uszczepienia), aby zatrzymać wnikanie powietrza.	• Spryskać wszystkie złącza środkiem pianki wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania nieszczelności), nr katalogowy dla zakazu 02 601 00.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	• Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.		• Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	• Sprawdzić szczelność, obserwując, czy nie tworzą się pęcherzyki środka pianiącego.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.	• • Pārbaudiet, vai izstrādājums pārbaudītās pārbaudēs.						
	HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtigkeiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.		NOTICE If more bubbles form, retighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	УВЕДОМЛЕНИЕ При образовании пузырей необходимо подтянуть присоединения (см. «ASSEMBLY»). Если не удается устранить негерметичность, то вводить изделие в эксплуатацию запрещено. Оно подлежит замене.	WSKAZÓWKA Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.	ПОВІДОМЛЕННЯ У разі утворення бульбашок слід міцнити затягнути з'єднання (див. МОНТАЖ). Якщо не вдається усунути негерметичність, виріб не дозволяється експлуатувати та його необхідно замінити.	IEVĒRĪBAI Ja putas nepārīstajās viedīties, piesēlgumi jāievērt arī pārbaudētās pārbaudēs.					



HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an.

NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings.

УВЕДОМЛЕНИЕ Аміак, що міститься в деяких видах мило і засобів для чистки, розчиняє мідь та мідні піти.

WSKAZÓWKA Amoniak, który jest zawarty w niektórych mydłach lub środków czyszczących, uszkadza armaturę mosiężną.

ПОВІДОМЛЕННЯ Amiak, який міститься у деяких миючих засобах і мілі, роз'їдає латунну арматуру.

IEVĒRĪBAI Amonjaks, kas ir daudz zlepju un tīrišanas līdzekļu sastāvā, bojā misīja apdarī.

INBETRIEBNAHME

START-UP

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

URUCHOMIENIE

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

EKSPLATĀCIJS UZSĀKŠANA

Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.
Inbetriebnahme durch langsame Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossenem Abspergarmaturen des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Kein Werkzeug verwenden! Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten!

HINWEIS
Während des Betriebes die Gasflasche nicht bewegen.

After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation. Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Do not use tools! Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment.

NOTICE
Do not move the gas cylinder while the system is in operation.

УВЕДОМЛЕНИЕ
Изделение готово к эксплуатации сразу после завершения монтажа и ПРОВЕРКИ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ.
Ввод в эксплуатацию осуществляется медленным открытием подачи газа при закрытом запорном вентиле присоединенного потребителя. Соблюдайте инструкцию по монтажу и эксплуатации присоединенного потребителя!

УВЕДОМЛЕНИЕ
Не перемещайте газовый баллон во время эксплуатации.

WSKAZÓWKA
Bezpośrednio po montażu i przeprowadzeniu KONTROLI SZCZELNOŚCI produkt jest gotowy do eksploatacji.
Uruchomienie przez powolne otwarcie dopływu gazu przy zamkniętej armaturze odciągającej podłączonego urządzenia odbiorczego. Przestrzegaj instrukcję montażu i obsługi podłączonego urządzenia odbiorczego!

WSKAZÓWKA
W trakcie eksploatacji nie poruszaj butli z gazem.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Виріб готовий до експлуатації відразу після монтажу та ПЕРЕВІРКИ НА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ.
Введення в експлуатацію проводиться шляхом поступового відкривання клапана подачі газу, тоді як запирача арматура присвоєного регулятора має бути закрита. Дотримуйтесь вказівок інструкції з монтажу та експлуатації присвоєного регулятора.

ПОВІДОМЛЕННЯ
Під час експлуатації газовий балон не можна переміщати.

IEVĒRĪBAI
Izstrādājums ir gatavs ekspluatācijai uzrēc pēc tā montāžas un velkmiņa veiktais HERMĒTISKUMA PĀRBAUDĒS.

Ekspluatācijas uzsākšanai, leni atvērt gāzes padavē; piešķir patēriņtās noslēgumā jābūt izvērām. Ievērojiet arī piešķirtās pārbaudēs izvērām.

IEVĒRĪBAI
Izmantosās laikā nekustīgās gāzes balonu.

FEHLERBEHEBUNG

TROUBLESHOOTING

УСТРАНЕНИЕ ОШИБКИ

ROZWIĄZYwanIE PROBLEMÓW

УСУШЕННЯ ПОМИЛКИ

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Gasgeruch
Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar!
Kann zu Explosionen führen.
→ Gaszufuhr schließen!
→ Keine elektrischen Schalter betätigen!
→ Nicht im Gebäude telefonieren!
→ Räume gut belüften!
→ Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen!
→ Fachbetrieb beauftragen!

Gas smell
Leaking LPG is extremely flammable!
Can cause explosions.
→ Close the gas supply.
→ Do not use any electric switches.
→ Do not use a phone in the building.
→ Ventilate rooms well.
→ Shut down the LPG system.
→ Contact a specialised company.

Запах газа
При утечке склоненный газ является чрезвычайно легковоспламеняющимся!
Может привести к взрыву.
→ Перекройте подачу газа!
→ Не включайте электрические выключатели!
→ Не звоните на телефоне внутри здания!
→ Хорошо проветрите помещения!
→ Прекратите эксплуатацию установки склоненного газа!
→ Обратитесь на специализированное предприятие!

Zapach gazu
Wypływający gaz płynny jest szczególnie łatwopalny!
Może wywołać wybuch.
→ Zamknąć dopływ gazu!
→ Nie naciskajcie włączników elektrycznych w budynku!
→ Nie dzwonić na telefonie wewnętrzny budynku!
→ Zaprzestać dobową wentylację pomieszczeń!
→ Wyłączyć instalację gazu płynnego!
→ Skontaktować się z wyspecjalizowaną firmą!

Запах газу
При витоку скрапленний газ є надзвичайно легкозапалистим!
Може привести до вибуху.
→ Замкніть подачу газу!
→ Не натискайте на електричні вимикачі!
→ Не дзвоніть на телефоні всередині будинку!
→ Добре провітрити приміщення!
→ Принимати експлуатацію установки скрапленого газу!
→ Зверніться до спеціалізованого підприємства!

Gāzes smaka
Noiplūduši sašķidrinātā gāze ir ārkārtīgi viegli uzslejoša!
Tā var izraisīt sprādzienu!
→ Atveriet gāzes padavē!
→ Neizmantojiet elektroslēdzus!
→ Nerūnājet pa telefoni, atrodoties ēkā!
→ Kartīgi izvērīt telpas!
→ Izslēdziet sašķidrinātās gāzes ierīci!
→ Uziet darbu veikšanu kvalificētam uzņēmumam!

AUSSERBETRIEBNAHME

SHUT-DOWN

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

PRZERWANIE EKSPLAOTACJI

ВВЕДЕНИЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

EKSPLAATĀCIJAS PĀRTRAUŠANA

Gasflaschenventil und dann Abspergarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen!
Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.

Close the gas cylinder valve and then the shut-offs of fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.

Перекройте сначала вентиль газового баллона, а затем запорную арматуру присоединенным потребителям. Если газобаллонная установка не используется, все вентили должны быть в закрытом состоянии. При постоянной утечке газа через предохранительный сбросной PRV и

Замкніть запілани газового балона та запирачу арматуру регулятора тиску. Якщо газобаллонна установка не використовується, усі клапани мають бути закриті.

Aizveriet gāzes ilgtostī izvadu gāzi caur

④ Bei einem dauerhaften Gasaustritt des Überdruck-Abbaseventils PRV über
• die Öffnung am Entlastungstöpfen ④ bei herausgedrücktem Entlastungstöpfen oder
• die Atmungsöffnung ⑤ muss der Druckregler gegen einen neuen Druckregler ausgetauscht werden. Bei Gasgeruch, Undichtigkeit, Gasaustritt über das PRV und Störung an der Verbrauchs-einrichtung sofortige AUSSERBETRIEBNAHME! Fachbetrieb beauftragen.

In case of continuous gas escaping via the pressure relief valve PRV via
• the opening on the vent socket ④ or protruding vent socket or
• the breather ⑤
the pressure regulator must be replaced with a new pressure regulator. In case of gas smells, leaks, gas escaping via the PRV or faults in the consumer equipment, SHUT DOWN THE SYSTEM immediately. Contact a specialised company.

• отверстие пробы для удаления воздуха ④ при вывиннутой наружи пробке или через
• вентиляционное отверстие ⑤ необходимо заменить регулятор давления на новый. При появлении запаха газа, непрерывности, утечке газа через клапан PRV, а также неисправности потребителя необходимо немедленно ВЫБЫТИ ИЗДЕЛИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ! ИзДЕЛИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ!

У разі тривалого витоку газу з розшарувальних клапанів
• через стірь затяжки вентиляційного отвору ④
• за відкритим вентиляційного отвору ⑤
регулятор тиску газу спід замінити на новий. У разі виявлення запаху газу, непретерпимості, витоку газу через розшарувальний клапан та у випадку інших несправностей споживачі пристрій одбірного тиску має вийти з ЕКСПЛУАТАЦІЇ! Здійсніть негайну ВИБЫТИСЬ з ЕКСПЛУАТАЦІЇ!

Ja pārsprieguma vārts ilgtostī izvadā gāzi
• atveri pēc atgausošanas noslēgā ④, kamēr atgausošanas noslēgū ir izņemti, val
• ventilācijas atveri, ⑤ spiediena regulatori jānomācina pret jaunu. Ja sajutat gāzes smaku, konstatējat nehermētiskumu vai gāzes izplūšanu pa pārsprieguma vārstu un traucējumus patērētāja ierīci, nekavējoties PĀRTRAUCIET IERĪCES LIETOŠĀNU! Uztiņiet darbu veikšanu kvalificētam uzņēmumam.

WARTUNG

MANTENANCE

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

KONSERWACJA

ПОПЕРЕДЖЕНИЯ

APKORE

Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.

After proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.

Изделение не требует технического обслуживания при условии надлежащего МОНТАЖА и ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Виріб не потребує технічного обслуговування за умови належного МОНТАЖУ І ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

Pareizi UZSTĀDOT un EKSPLAUTĒJOT, izstrādājumam nav jāveic apkore.

INSTANDSETZUNG

RESTORATION

РЕМОНТ

NAPRAWA

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА РЕМОНТ

LABOŠĀNA

Führen die unter INBETRIEBNAHME genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Wiederbetriebenahme und legt kein Auslegungsfehler vor, muss das Produkt zur Prüfung an den Hersteller eingesandt werden. Bei unbefugten Eingriffen erlischt die Gewährleistung.

If the actions described in START-UP do not lead to a proper restart and if there is no dimensioning problem, the product must be sent to the manufacturer to be checked. Our warranty does not apply in cases of unauthorized interference.

Если указанные в разделе ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ меры не позволяют повторно ввести устройство в эксплуатацию, не имея проблем с размерами, изделие должно быть отправлено производителю для проверки на завод изготовителя. Гарантинные обязательства теряют свою силу при несанкционированном вскрытии изделия.

Якщо заходи, що описані в розділі ВВЕДЕНИЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ не приводять до належного повторного введення в експлуатацію та немає жодної помилки під час планування, регулятор тиску потрібно відправити на повторну перевірку. У разі несанкціонованіх дій гарантія втраче свою силу.

Ja sadaļā EKSPLAATĀCIJAS UZSAKĀŠANA norādītie pasākumi nav piemēti, tai veiktu atbilstoši ekspluatācijas atsākšanu, un ierīce nav konstruktijas klūbumu, izstrādājums jāsorsūta pārbaudē veiksmīgi. Ja tiek veikti neatspīrīgāti iejaucīšanai ierīces darbības garantija zaudē spēku.

AUSTAUSCH

REPLACEMENT

ЗАМЕНА

WYMIANA

ОБМІН

NOMAINA

Um unter normalen Betriebsbedingungen die einwandfreie Funktion der Installation zu gewährleisten, wird empfohlen die Einrichtung vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum auszuwechseln.

To ensure that the installation works faultlessly under normal operating conditions, it is recommended that you replace the device within 10 years of the date of manufacture.

Aby zagwarantować prawidłowe działanie instalacji w normalnych warunkach eksploatacji, zakaż się wymianą urządzeń rekomendowanych do zamiany przez producenta. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaszenia rozszczepów wynikających z rekomendacji.

Щоб забезпечити належне функціонування установок в звичайних робочих умовах, рекомендується міняти пристрій кожні 10 років з моменту запуску.

Lai nodrošinātu izstrādājuma darbību arā normālos ekspluatācijas apstākļos, ieteicams nomainīt 10 lat pirms datuma piešķiršanas.

ENTSORGEN

DISPOSAL

УТИЛИЗАЦИЯ

UTYLIZACJA

УТИЛИЗАЦІЯ

UTILIZĀCIJA

Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.

To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste.
The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.

Для защиты окружающей среды наши изделия не могут быть утилизированы вместе с домашним мусором.
Производители утилизируются на специальных сборных пунктах.

W celu ochrony środowiska naturalnego nie utylizować naszych produktów razem z odpadami komunalnymi.
Produkt należy oddać do miejscowościowego punktu zgromadziania śmieci domowych.

Lai pasargātu apkārtojē vidi, mūsu izstrādājumi nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Izstrādājumu nododiet užņemtā vietējās savākšanas vietas punktu zbrui vētrinorūpniecības sākotnējā instalačijā.

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN

TECHNICAL CHANGES

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ

ZMIANY TECHNICZNE

ТЕХНИЧНІ ЗМІНИ

ТЕХНИСКАĀS IZMAINAS

Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen die Level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue.
Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.
Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue.
We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted.
All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.

Все данные в этой инструкции по монтажу и обслуживанию являются результатом проверки изделия и соответствуют современному уровню знаний, а также уровню законодательства и соответствующим нормам на дату выпуска. Мы оставляем за собой право вносить изменения в технические данные, исправлять опечатки и неточности. Все рисунки служат для иллюстративных целей и могут отличаться от действительного исполнения.

Усі дані, наведені в цій інструкції з монтажу та експлуатації, отримані після перевірки виробу та відповідають актуальним знанням і законодавству, а також нормам, чинним на момент випуску виробу. Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни та несмо відповідальність за списки та помилки в тексті. Усі рисунки наведені лише для прикладу та можуть відрізнятися від справжнього вигляду виробу.

Visa šajā montāžas un ekspluatācijas instrukcijā norādīta informācija ir rezultāts atpūsējīgā zīnāšanai, kā arī ievē iedzīšanās datumiem piemērotos būkumus. Mēs patnēmējās apjomīgās ierīces.

GEWÄHRLEISTUNG

WARRANTY

ГАРАНТИЯ

РЕКОМІЯ

ГАРАНТИЯ

GARANTIA

Wir gewährleisten für das Produkt die ordnungsgemäß Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.

We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.

Мы предоставляем гарантию на работу и герметичность изделия на по закону прописанной период времени. Объект нашей гарантии регулируется согласно § 8 наших Warunków dostaw i płatności.

Мы гарантуем належне функціонування та герметичність виробу протягом періоду часу, встановленого законом. Объект гарантіїного обслуговування регулюється параграфом 8 наших умов по поставку та оплату.

Mēs garantējam izstrādājumam atbilstošo darbību un hermetiskumu likumā noteiktajā laikposmā. Mūsu garantijas apjomis ir noteikts mūsu piegādes un maksāšanas nosacījumu 8. pantā.